

Christine Le Pape Racine

Immersion -

Starthilfe für mehrsprachige Projekte

Einführung in eine Didaktik des Zweitsprachunterrichts

# Inhalt

<b>Zum Geleit</b>	<b>8</b>
<b>Vorwort und Dank</b>	<b>11</b>
<b>Einleitung</b>	<b>13</b>
<b>I Einführung in die Immersion - Spracherwerbsforschung als Grundlage für immersiven Sachunterricht (Theoretischer Teil)</b>	<b>15</b>
<b>1. Einführung in die Grundbegriffe der Zweisprachigkeit und in die Immersion</b>	<b>16</b>
1.1 Vorstellungen über Zwei- und Mehrsprachigkeit	16
1.2 Einführung in die Immersion	20
1.2.1 Grundbegriffe im Zusammenhang mit der Methode der Immersion	20
1.2.2 Vorgeschichte des zweisprachigen Sachunterrichts: Immersion in Kanada	22
1.2.3 Die Leistungsfähigkeit des kanadischen Immersionsunterrichts	<b>23</b>
<b>2. Erst- und Zweitspracherwerbsforschung</b>	<b>25</b>
2.1 Biologische Voraussetzungen des Sprach(en)erwerbs	26
2.1.1 Die Verbindung von Lautrezeption und Lautproduktion	26
2.1.2 Stand der Gehirnforschung bezüglich des Spracherwerbs	27
2.2 Spracherwerbstheorien	31
2.2.1 Nativistische, behavioristische, kognitive und interaktionistische Theorien des L1-Erwerbs	31
2.2.2 Nativistische, behavioristische und interaktionistische (kognitive) Theorien des L2-Erwerbs sowie die Lernaltersprachetheorie	35
2.3 Die empirische L1- und L2-Erwerbsforschung	39
2.3.1 Die Methoden der L2-Erwerbsforschung	39
2.3.2 Soziales Umfeld im L1- und L2-Erwerb	40
2.3.3 Der Aufbau der Sprache im L1- und L2-Erwerb	42
2.3.3.1 Die Rolle des Bewusstseins: implizites und explizites Wissen	42
2.3.3.2 Der Aufbau von Bedeutung (Semantik) in der L1 und der L2	43

2.3.3.3 Der Aufbau der Sprachstruktur in der L1 und L2	51
2.3.3.4 Der Aufbau von Funktion in der L1 und L2	61
2.3.4 Individuelle Unterschiede im L1- und L2-Erwerb	72
2.3.5 Schlussfolgerungen zum natürlichen L1- und L2-Erwerb	80
<b>3. L2-Sprachlehr- und -lernforschung in schulischer Umgebung</b>	<b>84</b>
3.1 Generelle Merkmale des L2-Klassenzimmerdiskurses	85
3.1.1 Lehrersprache (teacher talk)	86
3.1.2 Umgang mit Fehlern	87
3.1.3 Lehrerfragen	88
3.1.4 Lernerpartizipation	89
3.2 Studien über die Wirksamkeit von explizitem Grammatikunterricht	91
3.3 Lernstrategien	94
3.3.1 Identifikation, Definition und Klassifikation von Lernstrategien	95
3.3.2 Faktoren, welche die Wahl der Strategien beeinflussen	97
3.3.3 Strategien und Lernerfolg	97
3.4 Fremdsprachendidaktik und ihre Wirksamkeitsforschung	99
3.5 Schlussfolgerungen zur Beziehung zwischen natürlichem und schulischem L2-Erwerb	105
<b>II Der immersive Unterricht, empirischer und didaktischer Teil</b>	<b>109</b>
<b>4. NFP 33: «Französisch - Deutsch, zweisprachiges Lernen an der Sekundarstufe 1»</b>	<b>110</b>
4.1 Zentrale Forschungsfragen	110
4.2 Stichprobe	111
4.3 Vorgehen und Methoden	112
4.4 Wichtigste Ergebnisse der Evaluation	114
4.4.1 Evaluation der sprachlichen Fertigkeiten	114
4.4.1.1 Evaluation der Gesprächskompetenz	114
4.4.1.2 Evaluation des Verb-Wortschatzes und der Verb-Morphologie	115
4.4.1.3 Evaluation des Hör- und Leseverstehens	117
4.4.2 Evaluation der Motivation für das L2-Lernen, der Einstellungen und Haltungen	118
<b>5. Konsequenzen für eine immersive Didaktik</b>	<b>121</b>
5.1 Der Begriff «Immersionsdidaktik»	121
5.2 Sachinhalt und Materialien	122
5.3 Wie wird im immersiven Unterricht gelehrt und gelernt?	125
5.4 Das Unterrichtsmodell	127

5.4.1 Sprachrezeption: Entwicklung des Hörverstehens	127
5.4.2 Sprachrezeption: Die Entwicklung des Leseverstehens	129
5.4.3 Aussprache	131
5.4.4 Erarbeitung des Wortschatzes	133
5.4.5 Sprachproduktion: Sprechen	134
5.4.6 Sprachproduktion: Schreiben	135
5.4.7 Präsentationskompetenz	137
5.4.8 Sprachreflexion - über Sprachen sprechen und integrierter Grammatikunterricht	137
5.4.9 Austausch und Tandem	138
5.4.10 Lernjournal und Reflexion	140
5.5 Die Rolle der L1	144
5.6 Die Funktion des kursorischen Lehrmittels	145
5.7 Evaluation von Inhalt und Sprache	146
5.8 Anforderungsprofil für Lehrkräfte	147
5.9 Grundausbildung und Weiterbildung der Lehrkräfte	148
5.10 Planungshilfe bei der Einführung von immersivem Unterricht	149
<b>6. Ausblick</b>	<b>155</b>
<b>Literaturverzeichnis</b>	<b>158</b>
<b>Anhang</b>	<b>165</b>
Anhang 1: Didaktische Aktivitäten zum Hörverstehen	166
Anhang 2: Didaktische Aktivitäten zum Leseverstehen	167
Anhang 3: Didaktische Aktivitäten zum Sprechen	168
Anhang 4: Didaktische Aktivitäten zum Schreiben	169
Anhang 5: Anleitung zum Reziproken Lehren im L2-Erwerb	170
<b>Über die Autorin</b>	<b>174</b>